

Ortografía

Zapoteco del noroeste de Ixtlán

Las vocales

Las vocales sencillas

a	da	manteca
e	te	ceniza, paja
i	gui	luz
o	lori	cara
u	yu	tierra
ü	güi	guayaba

Las vocales con saltillo

a'a	da'a	elote
e'e	re'e	cántaro
i'i	i'iya	monte
o'o	yo'o	casa
u'u	u'uná	toro

Las vocales con saltillo junto con otra vocal

e'ea	lhe'ea	mi estómago
i'ia	ni'iari	pie
i'iu	lhi'iu	hondo
u'ue	cu'ueri	espalda

Las vocales largas

aa	daaa	frijol
ee	meee	columpio
ii	biia	nopal
oo	yooo	río
uu	tuuu	mecate

Las consonantes

b	beda	zorra
	chuba	red
c	cua	masa
	becu	perro
ch	chancu	guajolote
	becha	paloma
d	deti	sal
	berida	ardilla
dh*	dhuti	garra
	yedhu	olla
g	gu	papa
	xiga	jícara
j	ja	nueve
	rujari	cargar
l	lari	tela
	beli	estrella
lh*	lhaga	hoja
	belha	pescado
m	mee	columpio
	sumi	canasta
n	neda	camino
	seni	humo
nn*	nnaya	ayer
	binni	pájaro

p	panni	rebozo
	nupi	pulque
q	quedha	rápido
	bequedha	gavilán
r	ruba	tenate
	bera	gallina
s	sila	comal
	tisa	palabra
t	tubi	pluma
	yotu	iglesia
ts	tsi	diez
	betsi	hermano
tt*	ttapa	cuatro
	betti	zorillo
x	xichu	cebolla
	mixi	gato
xx*	xxaga	mejilla
	yexxu	aguacate
y	yaga	árbol
	bayu	ceñidor
yy	iyya	lluvia

*En algunos libros las siguientes letras están escritas así:

dh→d

lh→l

tt→t

nn→n

xx→x

Asesoría lingüística: Graciela Thiessen R.

Instituto Lingüístico de Verano, A.C.

Versión preliminar
Noviembre de 2001
25 ejemplares